Dit document vormt slechts een documentatiehulpmiddel en verschijnt buiten de verantwoordelijkheid van de instellingen

►**B** **VERORDENING (EG) Nr. 2152/2005 VAN DE COMMISSIE**

van 23 december 2005

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 327/98 inzake de opening en de wijze van beheer van bepaalde tariefcontingenten voor de invoer van rijst en breukrijst, alsmede van Verordening (EG) nr. 1549/2004 houdende afwijking van Verordening (EG) nr. 1785/2003 van de Raad ten aanzien van de invoerregeling voor rijst en tot vaststelling van een overgangsregeling voor de invoer van Basmati-rijst

(PB L 342 van 24.12.2005, blz. 30)

Gerectificeerd bij:

►**C1** Rectificatie, PB L 093 van 31.3.2006, blz. 79 (2152/2005)

▼B

VERORDENING (EG) Nr. 2152/2005 VAN DE COMMISSIE

van 23 december 2005

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 327/98 inzake de opening en de wijze van beheer van bepaalde tariefcontingenten voor de invoer van rijst en breukrijst, alsmede van Verordening (EG) nr. 1549/2004 houdende afwijking van Verordening (EG) nr. 1785/2003 van de Raad ten aanzien van de invoerregeling voor rijst en tot vaststelling van een overgangsregeling voor de invoer van Basmati-rijst

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1785/2003 van de Raad van 29 september 2003 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt ([1]), en met name op artikel 10, lid 2, en artikel 11, lid 4,

Gelet op het besluit van de Raad van 20 december 2005 betreffende de sluiting van een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Thailand in het kader van artikel XXVIII van GATT 1994, met het oog op de wijziging, wat rijst betreft, van de concessies die zijn opgenomen in de EG-lijst CXL, gehecht aan GATT 1994 ([2]), en met name op artikel 2,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Het besluit van 20 december 2005 voorziet in de opening van een nieuw jaarlijks contingent voor de invoer tegen nulrecht van in totaal 13 500 ton halfwitte en volwitte rijst van GN-code 1006 30 en in de verhoging, tot 100 000 ton, van het in artikel 1, lid 1, onder c), van Verordening (EG) nr. 327/98 van de Commissie van 10 februari 1998 inzake de opening en de wijze van beheer van bepaalde tariefcontingenten voor de invoer van rijst en breukrijst ([3]) vermelde totale jaarlijkse invoercontingent voor breukrijst van GN-code 1006 40 00.

(2) Bij Verordening (EG) nr. 1549/2004 van de Commissie ([4]) is een afwijking van Verordening (EG) nr. 1785/2003 vastgesteld ten aanzien van de invoerregeling voor rijst, en is een overgangsregeling voor de import van Basmati-rijst ingevoerd.

(3) Met het oog op een beter administratief beheer moeten de in Verordening (EG) nr. 327/98 bedoelde contingenten elk een volgnummer krijgen.

(4) Bij het besluit van 20 december 2005 worden nadere bepalingen vastgesteld voor de berekening van de rechten die van toepassing zijn op de invoer in de Gemeenschap van halfwitte of volwitte rijst van GN-code 1006 30 in de periode van 1 september 2005 tot en met 30 juni 2006. Bijgevolg moeten de nodige maatregelen worden genomen met betrekking tot de douanerechten die tijdens de vastgestelde overgangsperiode gelden voor de invoer van halfwitte en volwitte rijst van GN-code 1006 30.

(5) In het besluit van 20 december 2005 is onder meer bepaald dat op de invoer van breukrijst van GN-code 1006 40 00 een recht van 65 EUR per ton wordt geheven.

(6) Aangezien de bij het besluit van 20 december 2005 goedgekeurde overeenkomst met ingang van 1 september 2005 van toepassing is, moet die ingangsdatum tevens gelden voor de toepassing van de in de onderhavige verordening vastgestelde bepalingen over de douanerechten voor de invoer van halfwitte en volwitte rijst, en van breukrijst. Bovendien is het raadzaam de bij de overeenkomst met Thailand vastgestelde nieuwe contingenthoeveelheden met

([1]) PB L 270 van 21.10.2003, blz. 96.
([2]) Nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad (COM(2005) 601).
([3]) PB L 37 van 11.2.1998; blz. 5. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1950/2005 (PB L 312 van 29.11.2005, blz. 18).
([4]) PB L 280 van 31.8.2004, blz. 13. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1006/2005 (PB L 170 van 1.7.2005, blz. 26).

▼B

ingang van 1 januari 2006 in werking te laten treden en de totale hoeveelheden van het nieuwe contingent voor halfwitte en volwitte rijst en voor breukrijst in dezelfde mate te verhogen om rekening te houden met de overeenkomstige hoeveelheden voor de periode van 1 september 2005 tot en met 31 december 2005.

(7) Verordening (EG) nr. 327/98 en Verordening (EG) nr. 1549/2004 moeten dienovereenkomstig worden gewijzigd.

(8) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EG) nr. 327/98 wordt als volgt gewijzigd:

1) Artikel 1 wordt vervangen door:

„*Artikel 1*

1. Op 1 januari van elk jaar worden de volgende, in bijlage IX naar land van oorsprong en tranche uitgesplitste jaarlijkse tariefcontingenten geopend voor de invoer van in totaal:

a) 63 000 ton volwitte of halfwitte rijst van GN-code 1006 30, tegen nulrecht;

b) 20 000 ton gedopte rijst van GN-code 1006 20, tegen een recht van 88 euro per ton;

c) 100 000 ton breukrijst van GN-code 1006 40 00, tegen een verlaging met 30,77 % van het in artikel 1 quinquies van Verordening (EG) nr. 1549/2004 van de Commissie (*) vastgestelde recht;

d) 13 500 ton volwitte of halfwitte rijst van GN-code 1006 30, tegen nulrecht.

2. Voor 2006 worden de in lid 1 bedoelde contingenten en de desbetreffende tranches vastgesteld in bijlage X.

(*) PB L 280 van 31.8.2004, blz. 13.”.

2) Artikel 2 wordt als volgt gewijzigd:

a) de leden 1, 2 en 2bis vervallen.

b) in lid 3, tweede alinea, wordt „lid 1, onder c)” vervangen door „artikel 1, lid 1, onder c) en d)”.

3) Artikel 3 wordt als volgt gewijzigd:

a) in de eerste alinea wordt „artikel 2” vervangen door „artikel 1, lid 1, onder a), b) en c),”.

b) in de derde alinea wordt „artikel 2” vervangen door „de artikelen 1 en 2”.

4) Artikel 4 wordt als volgt gewijzigd:

a) in lid 2, eerste streepje, wordt „artikel 1, lid 1, onder a)” vervangen door „artikel 1, lid 1, onder a) en d)”.

b) in lid 4, wordt het volgende punt d) toegevoegd:

„d) voor het in artikel 1, lid 1, onder d), bedoelde contingent, één van de in bijlage VIII opgenomen vermeldingen.”.

5) In artikel 5, lid 1, wordt de eerste alinea vervangen door:

„Uiterlijk na twee werkdagen, te rekenen vanaf de laatste dag van de termijn voor de indiening van de certificaataanvragen, delen de lidstaten de Commissie per e-mail overeenkomstig bijlage III de hoeveelheden mee waarvoor invoercertificaten zijn aangevraagd, uitgesplitst naar GN-code (met acht cijfers), naar volgnummer van het contingent en naar land van oorsprong, waarbij zij tevens het

▼B

nummer van het aangevraagde certificaat en de naam en het adres van de aanvrager vermelden. Wanneer een uitvoercertificaat vereist is, wordt bovendien het nummer van dat certificaat opgegeven."

6) De inleidende zin van artikel 8, eerste alinea, wordt vervangen door:

„De bevoegde instanties delen de Commissie per e-mail volgens het model in bijlage III de volgende gegevens mee:"

7) Bijlage III wordt vervangen door de in bijlage I bij deze verordening opgenomen tekst.

8) Bijlage V wordt vervangen door de in bijlage II bij deze verordening opgenomen tekst.

9) Bijlage VII wordt vervangen door de in bijlage III bij deze verordening opgenomen tekst.

10) De tekst in bijlage IV bij deze verordening wordt toegevoegd als bijlagen VIII, IX en X.

Artikel 2

Verordening (EG) nr. 1549/2004 wordt als volgt gewijzigd:

1) In artikel 1bis wordt „gedopte rijst" vervangen door „gedopte rijst, halfwitte rijst en volwitte rijst".

2) Artikel 1ter wordt vervangen door:

„Artikel 1 ter1.In afwijking van artikel 11, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1785/2003 wordt het invoerrecht voor halfwitte en volwitte rijst van GN-code 1006 30 binnen 10 dagen na de betrokken referentieperiode door de Commissie vastgesteld op:a)175 EUR per ton, indien:—wordt geconstateerd dat in de loop van het vorige verkoopseizoen meer dan 387 743 ton halfwitte en volwitte rijst is ingevoerd;—wordt geconstateerd dat in de eerste zes maanden van het verkoopseizoen meer dan 182 239 ton halfwitte en volwitte rijst is ingevoerd;b)145 EUR per ton, indien:—wordt geconstateerd dat in de loop van het vorige verkoopseizoen niet meer dan 387 743 ton halfwitte en volwitte rijst is ingevoerd;—wordt geconstateerd dat in de eerste zes maanden van het verkoopseizoen niet meer dan 182 239 ton halfwitte en volwitte rijst is ingevoerd.De Commissie stelt slechts een nieuw toepasselijk recht vast, indien de overeenkomstig dit lid uitgevoerde berekeningen daartoe aanleiding geven. Het laatst vastgestelde recht blijft van toepassing totdat een nieuw recht is vastgesteld.2.Voor de berekening van de in lid 1 bedoelde invoer wordt rekening gehouden met de hoeveelheden halfwitte of volwitte rijst van GN-code 1006 30 waarvoor gedurende de betrokken referentieperiode invoercertificaten zijn afgegeven overeenkomstig artikel 10, lid 1, eerste alinea, van Verordening (EG) nr. 1785/2003.".

3) Het volgende artikel 1 *quinquies* wordt ingevoegd:

„Artikel 1 quinquies

In afwijking van artikel 11, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1785/2003 is het invoerrecht voor breukrijst rijst van GN-code 1006 40 00 gelijk aan 65 EUR per ton."

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Artikel 1 is van toepassing met ingang van 1 januari 2006.

Artikel 2, punten 2 en 3, is van toepassing met ingang van 1 september 2005. De rechten als bedoeld in artikel 1ter van Verordening (EG) nr. 1549/2004, zoals gewijzigd bij artikel 2, punt 2, van de onderhavige verordening, worden evenwel uiterlijk drie dagen vanaf de datum van de bekendmaking van deze verordening voor het eerst vastgesteld.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

▼B

BIJLAGE I

„BIJLAGE III

RIJST — Verordening (EG) nr. 327/98

Aanvraag voor een invoercertificaat (1)

Afgifte van een invoercertificaat (1)

In het vrije verkeer brengen (1)

Geadresseerde: DG AGRI D-2

E-mail: AGRI-IMP-TRQ-RICE-CER@cec.eu.int

Afzender:

Datum	Nummer van het uitvoercertificaat	Nummer van het invoercertificaat	Volgnr. contingent	GN-code	Hoeveelheid (ton)	Land van oorsprong	Naam en adres van de aanvrager/houder	Verpakking ≤ 5 kg (2)

(1) Doorhalen wat niet van toepassing is.

(2) Alleen invullen indien het gewicht groter is.”

▼B

BIJLAGE II

„BIJLAGE V

De in artikel 4, lid 4, onder a), bedoelde vermeldingen

— *In het Spaans:*	Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) nº 327/98, artículo 1, apartado 1, letra a)]
— *In het Tsjechisch:*	Osvobození od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98, čl. 1 odst. 1 písm. a))
— *In het Deens:*	Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98, artikel 1, stk. 1, litra a))
— *In het Duits:*	Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a)
— *In het Ests:*	Tollimaksuvabastus kuni käeoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EÜ) nr 327/98 artikli 1 lõike 1 punkt a)
— *In het Grieks:*	Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98 άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α)]
— *In het Engels:*	Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98, Article 1(1)(a))
— *In het Frans:*	Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) nº 327/98, article 1er, paragraphe 1, point a)]
— *In het Italiaans:*	Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98, articolo 1, paragrafo 1, lettera a)]
— *In het Lets:*	Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regulas (EK) Nr. 327/98 1. panta 1. punkta a) apakšpunkts)
— *In het Litouws:*	Atleidimas nuo muito mokesčio neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamento (EB) Nr. 327/98 1 straipsnio 1 dalies a punktas)
— *In het Hongaars:*	Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés a) pont)
— *In het Maltees:*	Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-każi 17 u 18 taċ-ċertifikat preżenti (Regolament (KE) Nru 327/98, Artikolu 1, paragrafu 1, punt a))
— *In het Nederlands:*	Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98, artikel 1, lid 1, onder a))
— *In het Pools:*	Zwolnienie z cła ilości do wysokości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98, art. 1 ust. 1 lit. a))
— *In het Portugees:*	Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98, alínea a) do n.º 1 do artigo 1.º]
— *In het Slowaaks:*	Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [článok 1 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 327/98]
— *In het Sloveens:*	Oprostitev uvozne dajatve do količine, navedene v poljih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98, člen 1(1)(a))
— *In het Fins:*	Tullivapaa tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan a alakohta)

▼B

— *In het Zweeds:* Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 327/98, artikel 1.1 a)”

▼B

BIJLAGE III

▼C1

„BIJLAGE VII

De in artikel 4, lid 4, onder c), bedoelde vermeldingen

—	*In het Spaans:*	Derecho reducido en un 30,77 % del derecho fijado en el artículo 1 *quinquies* del Reglamento (CE) nº 1549/2004 de la Comisión, hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) nº 327/98]
—	*In het Tsjechisch:*	Clo snížené o 30,77 % cla stanoveného v článku 1d nařízení Komise (ES) č. 1549/2004 až na množství uvedené v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98)
—	*In het Deens:*	Nedsættelse på 30,77 % af den told, der er fastsat i artikel 1d i Kommissionens forordning (EF) nr. 1549/2004, op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98)
—	*In het Duits:*	Zollsatz ermäßigt um 30,77 % des in Artikel 1d der Verordnung (EG) Nr. 1549/2004 der Kommission festgesetzten Zollsatzes bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98)
—	*In het Ests:*	Komisjoni määruse (EÜ) nr 1549/2004 artiklis 1d kindlaks määratud tollimaks, mida on alandatud 30,77 % võrra käesoleva sertifikaadi lahtrites 17 ja 18 märgitud kogusteni (määrus (EÜ) nr 327/98)
—	*In het Grieks:*	Δασμός μειωμένος κατά 30,77 % του δασμού που καθορίζεται στο άρθρο 1δ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1549/2004 της Επιτροπής, έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98]
—	*In het Engels:*	Reduced rate of duty of 30,77 % of the duty set in Article 1d of Commission Regulation (EC) No 1549/2004 up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98)
—	*In het Frans:*	Droit réduit de 30,77 % du droit fixé à l'article 1er *quinquies* du règlement (CE) nº 1549/2004 de la Commission jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) nº 327/98]
—	*In het Italiaans:*	Dazio ridotto in ragione del 30,77 % del dazio fissato all'articolo 1 *quinquies* del regolamento (CE) n. 1549/2004 della Commissione fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98]
—	*In het Lets:*	Ievedmuitas nodoklis samazināts par 30,77 %, salīdzinot ar nodokli, kas noteikts Komisijas Regulas (EK) Nr. 1549/2004 1.d pantā, līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regula (EK) Nr. 327/98)
—	*In het Litouws:*	Komisijos reglamento (EB) Nr. 1549/2004 1d straipsnyje nustatyto muito mokesčio sumažinimas 30,77 % mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licencijos 17 ir 18 skirsniuose (Reglamentas (EB) Nr. 327/98)
—	*In het Hongaars:*	Az 1549/2004/EK bizottsági rendelet 1.d. cikkében meghatározott vám 30,77 %-os csökkentett vámja az ezen bizonyítvány 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig (327/98/EK rendelet)
—	*In het Maltees:*	Dazju mnaqqas ta' 30.77 % tat-dazju fiss fl-Artikolu 1 (d) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1549/2004 sal-kwantità indikata fis-sezzjoni 17 u 18 ta' dan iċ-ċertifikat (ir-Regolament (KE) Nru 327/98)
—	*In het Nederlands:*	Recht verlaagd met 30,77 % van het in artikel 1 *quinquies* van Verordening (EG) nr. 1549/2004 van de Commissie vastgestelde recht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98)

▼C1

—	*In het Pools:*	Obniżona stawka celna odpowiadająca 30,77 % stawki określonej w art. 1d rozporządzenia Komisji (WE) nr 1549/2004 do ilości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98)
—	*In het Portugees:*	Direito reduzido de 30,77 % do direito fixado no artigo 1.º-D do Regulamento (CE) n.º 1549/2004 da Comissão até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98]
—	*In het Slowaaks:*	Clo znížené o 30,77 % cla stanoveného článkom 1d nariadenia Komisie (ES) č. 1549/2004 až na množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [nariadenie (ES) č. 327/98]
—	*In het Sloveens:*	Dajatev, znižana za 30,77 % od dajatve iz člena 1(d) Uredbe Komisije (ES) št. 1549/2004 do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega potrdila (Uredba (ES) št. 327/98)
—	*In het Fins:*	Tulli, jonka määrää on alennettu 30,77 % komission asetuksen (EY) N:o 1549/2004 1 d artiklassa vahvistetusta tullista tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 ilmoitettuun määrään asti (asetus (EY) N:o 327/98)
—	*In het Zweeds:*	Tullsatsen nedsatt med 30,77 % av den tullsats som anges i artikel 1d i kommissionens förordning (EG) nr 1549/2004 upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (förordning (EG) nr 327/98).”

▼B

BIJLAGE IV

„BIJLAGE VIII

De in artikel 4, lid 4, onder d), bedoelde vermeldingen

— *In het Spaans:*	Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) nº 327/98, artículo 1, apartado 1, letra d)]
— *In het Tsjechisch:*	Osvobození od cla až do množství stanoveného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98, čl. 1 odst. 1 písm. d))
— *In het Deens:*	Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98, artikel 1, stk. 1, litra d))
— *In het Duits:*	Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe d)
— *In het Ests:*	Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EÜ) nr 327/98 artikli 1 lõike 1 punkt d)
— *In het Grieks:*	Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98 άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ)]
— *In het Engels:*	Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98, Article 1(1)(d))
— *In het Frans:*	Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) nº 327/98, article 1er, paragraphe 1, point d)]
— *In het Italiaans:*	Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98, articolo 1, paragrafo 1, lettera d)]
— *In het Lets:*	Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regulas (EK) Nr. 327/98 1. panta 1. punkta d) apakšpunkts)
— *In het Litouws:*	Atleidimas nuo muito mokesčio neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamento (EB) Nr. 327/98 1 straipsnio 1 dalies d punktas)
— *In het Hongaars:*	Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés d) pont)
— *In het Maltees:*	Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-każi 17 u 18 taċ-ċertifikat preżenti [Regolament (KE) Nru 327/98, Artikolu 1, paragrafu 1, punt d)]
— *In het Nederlands:*	Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98, artikel 1, lid 1, onder d))
— *In het Pools:*	Zwolnienie z cła ilości do wysokości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98, art. 1 ust. 1 lit. d))
— *In het Portugees:*	Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98, alínea d) do n.º 1 do artigo 1.º]
— *In het Slowaaks:*	Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [článok 1 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 327/98]
— *In het Sloveens:*	Oprostitev uvozne dajatve do količine, navedene v poljih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98, člen 1(1)(d))
— *In het Fins:*	Tullivapaa tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan d alakohta)

▼B

—	*In het Zweeds:*	Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 327/98, artikel 1.1 d)

▼B

BIJLAGE IX

Contingenten en tranches vanaf 2007

a) Het in artikel 1, lid 1, onder a), bedoelde contingent van 63 000 ton volwitte of halfwitte rijst:

Land van oorsprong	Hoeveelheid (ton)	Volgnummer	Tranche (hoeveelheid in ton)				
			Januari	April	Juli	September	Oktober
Verenigde Staten van Amerika	38 721	09.4127	9 681	19 360	9 680	—	
Thailand	21 455	09.4128	10 727	5 364	5 364	—	
Australië	1 019	09.4129	—	1 019	—	—	
Andere landen van oorsprong	1 805	09.4130	—	1 805	—	—	
Alle landen		09.4138					(1)
Totaal	63 000		20 408	27 548	15 044	—	

(1) Bij verordening van de Commissie gepubliceerd saldo van de niet-benutte hoeveelheden van de vorige tranches.

b) Het in artikel 1, lid 1, onder b), bedoelde contingent van 20 000 ton gedopte rijst:

Land van oorsprong	Hoeveelheid (ton)	Volgnummer	Tranche (hoeveelheid in ton)				
			Januari	April	Juli	September	Oktober
Australië	10 429	09.4139	2 608	5 214	2 607	—	
Verenigde Staten van Amerika	7 642	09.4140	1 911	3 821	1 910	—	
Thailand	1 812	09.4144	—	1 812	—	—	
Andere landen van oorsprong	117	09.4145	—	117	—	—	
Alle landen		09.4148					(1)
Totaal	20 000		4 519	10 964	4 517	—	

(1) Bij verordening van de Commissie gepubliceerd saldo van de niet-benutte hoeveelheden van de vorige tranches.

c) Het in artikel 1, lid 1, onder c), bedoelde contingent van 100 000 ton breukrijst:

Land van oorsprong	Hoeveelheid (ton)	Volgnummer	Tranche (hoeveelheid in ton)	
			Januari	Juli
Thailand	52 000	09.4149	36 400	15 600
Australië	16 000	09.4150	8 000	8 000
Guyana	11 000	09.4152	5 500	5 500
Verenigde Staten van Amerika	9 000	09.4153	4 500	4 500
Andere landen van oorsprong	12 000	09.4154	6 000	6 000
Totaal	100 000		60 400	39 600

▼B

d) Het in artikel 1, lid 1, onder d), bedoelde contingent van 13 500 ton volwitte of halfwitte rijst:

Land van oorsprong	Hoeveelheid (ton)	Volgnummer	Tranche (hoeveelheid in ton)	
			Januari	Juli
Thailand	4 313	09.4112	4 313	—
Verenigde Staten van Amerika	2 388	09.4116	2 388	—
India	1 769	09.4117	1 769	—
Pakistan	►C1 1 595 ◄	09.4118	1 595	—
Andere landen van oorsprong	3 435	09.4119	3 435	—
Totaal	13 500		13 500	—

▼B

BIJLAGE X

Contingenten en tranches voor 2006

a) Het in artikel 1, lid 1, onder a), bedoelde contingent van 63 000 ton volwitte of halfwitte rijst:

Land van oorsprong	Hoeveelheid (ton)	Volgnummer	Tranche (hoeveelheid in ton)				
			Januari	April	Juli	September	Oktober
Verenigde Staten van Amerika	38 721	09.4127	9 681	19 360	9 680	—	
Thailand	21 455	09.4128	10 727	5 364	5 364	—	
Australië	1 019	09.4129	—	1 019	—	—	
Andere landen van oorsprong	1 805	09.4130	—	1 805	—	—	
Alle landen		09.4138					(1)
Totaal	63 000		20 408	27 548	15 044	—	

(1) Bij verordening van de Commissie gepubliceerd saldo van de niet-benutte hoeveelheden van de vorige tranches.

b) Het in artikel 1, lid 1, onder b), bedoelde contingent van 20 000 ton gedopte rijst:

Land van oorsprong	Hoeveelheid (ton)	Volgnummer	Tranche (hoeveelheid in ton)				
			Januari	April	Juli	September	Oktober
Australië	10 429	09.4139	2 608	5 214	2 607	—	
Verenigde Staten van Amerika	7 642	09.4140	1 911	3 821	1 910	—	
Thailand	1 812	09.4144	—	1 812	—	—	
Andere landen van oorsprong	117	09.4145	—	117	—	—	
Alle landen		09.4148					(1)
Totaal	20 000		4 519	10 964	4 517	—	

(1) Bij verordening van de Commissie gepubliceerd saldo van de niet-benutte hoeveelheden van de vorige tranches.

c) Het in artikel 1, lid 1, onder c), bedoelde contingent van 106 667 ton breukrijst:

Land van oorsprong	Hoeveelheid (ton)	Volgnummer	Tranche (hoeveelheid in ton)	
			Januari	Juli
Thailand	55 467	09.4149	38 827	16 640
Australië	17 067	09.4150	8 533	8 534
Guyana	11 733	09.4152	5 866	5 867
Verenigde Staten van Amerika	9 600	09.4153	4 800	4 800
Andere landen van oorsprong	12 800	09.4154	6 400	6 400
Totaal	106 667		64 426	42 241

▼B

d) Het in artikel 1, lid 1, onder d), bedoelde contingent van 18 000 ton volwitte of halfwitte rijst:

Land van oorsprong	Hoeveelheid (ton)	Volgnummer	Tranche (hoeveelheid in ton)	
			Januari	Juli
Thailand	5 750	09.4112	5 750	—
Verenigde Staten van Amerika	3 184	09.4116	3 184	—
India	2 358	09.4117	2 358	—
Pakistan	2 128	09.4118	2 128	—
Andere landen van oorsprong	4 580	09.4119	4 580	—
Totaal	18 000		18 000	—”